

那些原本跟你无关的路人
他们释放出的能量 可能会改变你的生活
你和谁有着联系 与你是谁同样重要

熟悉 的 陌生人

CONSEQUENTIAL STRANGERS

众多大师学者大为赞赏，联袂推荐！

丹尼尔·戈尔曼 | 《情商》、《社交商》作者，情商之父

约翰·卡乔波 | 《孤独是可耻的》作者，世界著名社会神经学家、美国心理协会（APS）主席

霍华德·雷恩高德 | 《智慧的乌合之众》作者，创造了“虚拟社区”一词

马克·格兰诺维特 | 斯坦福大学社会学教授，首先提出“弱联结”理论

卡尔文·莫里尔 | 加利福尼亚大学社会学教授，著名社会学大师

（美）梅琳达·布劳（Melinda Blau）
卡伦 L. 芬格曼（Karen L. Fingerman） 著

王瑾 译



机械工业出版社
China Machine Press

熟悉·陌生

DISCREET STRANGERS

The Power of People Who Don't Seem to Matter... But Really Do

(美) 梅琳达·布劳 (Melinda Blau) 著
卡伦 L. 芬格曼 (Karen L. Fingerman)

王瑾 译



机械工业出版社
China Machine Press

Melinda Blau, Karen L. Fingerman. Consequential Strangers: The Power of People Who Don't Seem to Matter...But Really Do.

Copyright © 2009 by Melinda Blau and Karen L. Fingerman.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by China Machine Press.

Simplified Chinese translation rights arranged with W. W. Norton & Company, Inc. through Bardon-Chinese Media Agency.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the publisher.

All rights reserved.

本书中文简体字版由 W. W. Norton & Company, Inc. 通过 Bardon-Chinese Media Agency 授权机械工业出版社在中国大陆出版发行。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

封底无防伪标均为盗版

版权所有, 侵权必究

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号: 图字: 01-2009-7329

图书在版编目(CIP)数据

熟悉的陌生人 / (美) 布劳 (Blau, M.), (美) 芬格曼 (Fingerman, K. L.) 著; 王瑾译. —北京: 机械工业出版社, 2011.1

书名原文: Consequential Strangers: The Power of People Who Don't Seem to Matter...But Really Do

ISBN 978-7-111-33016-5

I. 熟… II. ①布… ②芬… ③王… III. 人际关系学-通俗读物 IV. C912.

1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011) 第 001899 号

机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑: 任楠 版式设计: 刘永青

北京诚信伟业印刷有限公司印刷

2011 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

170mm × 242mm · 14.75 印张

标准书号: ISBN 978-7-111-33016-5

定 价: 32.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 88379210; 88361066

购书热线: (010) 68326294; 88379649; 68995259

投稿热线: (010) 88379007

读者信箱: hzjg@hzbook.com

怀念斯凯勒·桑·坦科雷迪，他领悟了重要陌生人的力量。
他与他人建立的广泛联系对我们的家庭仍是一种安慰。

——梅琳达·布劳

感谢布莱斯和莉莉，他们带给了我爱和欢乐。

——卡伦 L. 芬格曼

引言

一个概念的诞生

每个人都是我们所说的整个“宇宙”的一部分，是受到时间和空间限制的一部分。个体能感受到自身以及自身的思维和情感是与其余事物相分离的——这是对意识的某种错觉。这种错觉对我们来说就像一个监狱，将我们限制在个人愿望上，限制在对身边寥寥几人的情感上……人性要想存在下去，我们就应该以一种全新的形式进行思考。

——爱因斯坦

每天我们都会与很多人产生互动，他们以各种各样或多或少的方 式影响我们的生活，却又不属于我们的核心社交圈，比如瑜伽教师、女招待、一起健身的人、为我们照看宠物的人、过去的同事、Facebook 上的某个“朋友”、父亲在军队里的室友、自己非常喜欢的某家服装店的老板，还有多数情况下只是通过电话认识的在工作上需要联系的人。这些社会关系中的每一种都各不相同，但他们都是我们的重要陌生人——在很大程度上属于我们日常生活的一部分，以至于我们常常将他们的存在视为理所应当。

本书就是由互为重要陌生人的记者梅琳达·布劳和普度大学教授、研究社会学的学者卡伦 L. 芬格曼合著。如果说，作家是希望把他们所了解的东西写出来，那么，有创造力的学者也会基于其个人经历研究并发展各种理论。在布劳和芬格曼的故事中，我们能读到关于其他人生活的内容，并看到不同的想法和研究发现是如何呈现出来的，但是，我们中的大多数会通过分析自己的生活来“获得”重要陌生人的意义之所在。以下内容是对两位作者的介绍。[⊖]

关于记者

1990 年，也就是在和芬格曼合作的很多年以前，布劳离开了曼哈顿。当其新邻居（住在马萨诸塞州的北安普敦）问她是否想念纽约时，她回答说：“我不想念纽约，但我想念纽约人。”在布劳的记忆中有凯茜，和她住在同一栋公寓大楼中的租户，她们经常在大厅里聊天；还有已经 70 多岁的汉丽埃塔，汉丽埃塔是布劳很尊重的作家，也是她的任课教师，但布劳只在下课后喝咖啡时才会与汉丽埃塔单独碰面。布劳还很想念斯坦利和雷昂，他们在麦迪逊大道经营的肉食店非常有名，布劳带孩子去他们的店里时，他们总会把切好的腊肠递给孩子，并在这些年里看着两个孩子渐渐长大。布劳还记得，每年秋天，开韩国蔬菜店的海伦都会专门给她留一箱康科特葡萄。这些形形色色的人，点缀着布劳在曼哈顿忙忙碌碌的生活。最终，她认识到，“纽约人”是一整类泛泛社会关系的代名词，而事实上，这类泛泛的社会关系，已经从她的生活中消失不见了。

为了减轻自己的孤立感，布劳打响了她所说的“结交战役”，她暂时还没有找到更好的词来形容自己的这个举动。布劳并非要结交关系亲密的朋友，她需要的是非正式的社会关系。于是，每当她在当地采访遇到风趣、开朗的人时，她就会请这样的人去喝咖啡。虽然她觉得自己的做

⊖ 在此及贯穿本书始终，我们都会从编者角度使用“我们”这个人称代词，但提到我们自身时却会使用第三人称。对于受访者，我们会使用五角星(*)来表明是化名，在使用了化名的事例中，提到的一些细节也可能是经过修改的。

法在他人看来有点不合常规，但是至少有记者这个职业作为掩护。通过这种方式，布劳结识了一些人——在这些人中，有心理学教授、当地报纸的编辑，还有一名她写关于离婚的新闻稿时采访到的女性。布劳还接受了房东的邀请，去与“也许你会觉得不错的一些人”共进午餐。

在这种试探性的联系中，有一些并没有比第一次“约会”走得更远，而有一些人又让布劳得到了认识别人的机会，还有一些人和她变成了好朋友。而大多数，都恰到好处且开心地停留在了她的社交圈的外围，并且有助于她建立对北安普敦的归属感。这些人使得布劳的生活更加丰富多彩，更加兴致盎然，经常能带给她以前从来没有想象过的机会和社会关系。到了后来，布劳能够在这里找到人去打听某个餐馆怎么样，或者哪个医生的声誉最好。当布劳出差在外，而市政部门又恰恰在那时挖开她门前的草坪去维修断裂的水管时，她也能找到人帮忙。

关于学者

在 20 世纪 90 年代中期，原本大部分时间都在研究成人之间关系的芬格曼，开始在学术研究中关注非亲密的社会关系。这些局外人对我们的自我意识有什么作用？这些人是如何满足我们的个性化与社会关系之间的竞争性需要的？为什么我们应该留意这些很重要却又被忽视的社会关系？在芬格曼的第一个孩子出生后不久，她才真正认识到这些在偶然间认识到的人的重要意义。

在 2000 年，芬格曼真切地体会到关于新妈妈的每一句陈词滥调——对孩子深深的、持久的爱，承受工作与家庭的双重压力，以及认清自己也许无法再穿比基尼的这个事实。还有一些她获得的感受，却是没有人事先提醒过的。她的世界变小了。在这个新世界中，只存在 3 个人：芬格曼、她的丈夫以及他们的孩子。起初，他们的时间全都集中在自己这个小家庭的范围内，生活过得也算有声有色。芬格曼喜欢他们在自己周围筑起的茧，但也怀念过去生活中的方方面面，其中包括在当地的煲汤厨房做志愿者、到欧洲参加学术会议，还有自带午餐上班，并在午餐期

间和研究生们讨论研究领域中的新动向。

当芬格曼回学校教课后，她愉快地形成了一个新习惯。一天下午，当她把车开进日托中心的停车场去接儿子时，她突然灵光一现。当时的情景是人们非常熟悉的：每天下午 5 点到 5 点半，几乎 50 多辆汽车会同时在日托中心后面那个小停车场进进出出，而那个小停车场一般只能容纳 15 辆汽车。停车场的空间有限，这迫使一些家长不得不把车停在便道上。不过，没有人多占地方，也没有人按喇叭，大家情绪稳定。如果某个家长要把车开出去，他们也会耐心地等待排在前面的人一点一点地把车从那个狭小的出口开出去。芬格曼对人们的礼貌感到大为惊奇，并找到了人们行事如此克制的原因——他们之间的关系。他们是邻居、同事、看护人员、大学图书馆管理员，每个人都相互认识，至少觉得彼此都看着面熟。于是，芬格曼开始将这些人看做“重要陌生人”。

此后，芬格曼开始留意处于她的社交圈外围的这些人对她所庇护的家庭进行支持的种种方式。打个比方来说，芬格曼的丈夫和孩子总是处于她视野的中心位置，而其他关系没有那么密切的那些人，则是处在模糊的外围位置。随着她的孩子长大，在孩子玩耍的地方，她还结识了知道一两岁的孩子该上什么样的体育课、音乐课的其他家长。在这些人当中，有的人能给她提供服务，有的人能给她做头发，有的人能给她提供法律咨询，还有一名女性是每天下午在餐厅里给她冲冰茶的人。芬格曼所做的研究表明：在家人和密友之外的人，对我们的生活也是有所影响的。这在她自己的生活中似乎也是如此。

关于本书

本书的两位作者第一次通过电话联络是在 2003 年，当时，布劳打电话给芬格曼，想就芬格曼发表的关于母亲与女儿的研究采访她。在接下来的几年中，二人通过电子邮件和电话等电子方式保持联络，为彼此

开启了相互了解的窗口，并使二人分别对对方所在的新闻媒体与学术研究领域有了认识。2005年，芬格曼将自己最近出版的关于外围社会关系的书稿样张通过电子邮件发给了布劳。当第一张纸从打印机里缓缓而出时，布劳的目光就被题目中一个几乎要从纸面上跃然而出的词吸引住了。

本书是对“重要陌生人”（看似无关紧要却又至关重要的人）这个词进行的深入探讨。在第1章，我们要谈一谈外围社会关系的兴起，为什么我们中的多数人一直到现在才开始考虑重要陌生人的重要性，为什么我们需要一个“新的词汇表”来描述生活中的这些人，并需要有关的语言来使我们承认并展示亲密性的细微层次。

然后我们推进到第2章，来居高临下地看一看社会关系景观，这样就能看到，在日常生活的往复中、在工作中、在社区中、在网络空间中，我们每一个人是如何与自己的社交“护航队”一起远航的。对这些社会关系的理解能使我们利用重要陌生人的力量——这是一股如今对个人和组织成功都相当重要的力量。

第3章考察这些看似无关紧要的人如何扩展我们的自我意识，让我们获得无法从至亲好友那里获得的信息和其他各种资源。这些人更可能对我们的世界观发起挑战，为我们的生活增添新鲜感、维度和色彩，并带领我们“越过熟悉的框框”。同样，当谈到第4章的主题“幸福安康”时，我们就需要梳理自己所有的社会关系，从而保持健康、应对疾病——我们自己的或所爱之人的健康和疾病。

第5章讲述的是“存在空间”——社会关系第一次呈现的地点，比如健身房、美容院、最喜欢的咖啡馆或酒馆、休闲场所，以及能让我们有机会认识别人的其他场合。为了不让我们盲目乐观，第6章的主旨是，尽管多数重要陌生人在我们的生活中表现出积极的功能，但他们也不总是对我们有好处。

最后，在第7章，我们将要展望未来。如果用紧跟X一代^①，正在长大成人的千禧年一代^②来表明事态发展，那么重要陌生人只能说是更加重要了。我们的生活和我们居住的地点已经变得愈加多元化。认识到这些容易处理的社会关系的重要意义，理解这些人为我们做了什么，并找到我们日常社会关系中“隐藏的团结”，就是在这个纷繁复杂的社会中生存下去的关键。

本书中谈及的研究取材于多个学科，肯定了各种日常联系的重要性，而不仅仅是与我们至亲好友的联系。因此，这是一本讲解与众不同的“关系”的书。本书不会教给你能让你变得更有吸引力、更可爱、更成功的规则或十条箴言，而是会让你思考，改变你对“重要”关系的定义，还会让你更深刻地理解在工作中、周边地区、休闲场所、公共场合、网络空间中遇到的人。也许你会怀疑：这些普普通通的社会关系怎么就能对我产生这么大的或好或坏的影响呢？那么，请阅读本书吧。

你将会发现，拥有各式各样的重要陌生人，能帮助你建立起更加游刃有余的自我，能让你在生活中用更好的姿态采取行动，哪怕是面对逆境。你会认识到外围的矛盾性：那些你不那么熟悉的人却往往能让你的思路更加开阔，对生活更有热情。当你读到本书的最后一页时，你会用新的目光去审视那些看似在你的生活中无关紧要的人。他们可能与你核心社交圈中的人不尽相同或迥然不同，但每一个人都能赋予你独特的东西——一个新的机会、一种看待问题的完全不同的方式、一份超乎你想象的善意、一段没有他们也许你将永远无法拥有的经历。

也许这正是J. K. 罗琳2008年在哈佛大学演讲，建议毕业生考虑一下“想象力”的其他定义时头脑中所想的事情。这位带给我们不屈不挠而又谦逊低调的小魔法师哈利·波特的的女士指出，想象力除了作为“人类所特有的预想不存在事物的能力”，它还是“一种力量，能使我们与拥

① 美国婴儿潮结束后出生的一代人，研究者通常认为是从1961~1981年出生的人。——译者注

② 又叫Y一代，指X一代之后出生的人，还有观点认为是从20世纪70年代中期到90年代后期出生的人。——译者注

有我们不曾有过的经历的人共情”。在演讲的最后，罗琳补充说：“我们不需要魔法来改变世界。我们自身内部已经携带了所有我们需要的力量：我们拥有想象的力量。”

让本书激发你的社交想象力，正是我们的愿望。

目 录

CONTENTS

引 言 一个概念的诞生

1 第 1 章 重要陌生人的兴起

对乔尔最具影响力的 100 位人物 / 1

扩大描述关系的词汇量 / 4

弱联结的力量 / 10

不间断的联系文化（一） / 14

不间断的联系文化（二） / 18

“绝不是与人疏离” / 22

2 第 2 章 居高临下的视角

冯内古特的预言 / 28

启程的女士 / 30

解构社交护航队 / 34

视野因素 / 41

跨界合作 101 法：逍遥校长 / 46

速易洁品牌的故事 / 48

博尔加坦加的经验 / 54

3 第3章 越过熟悉的框框

无意中的社会学实验 / 60

角色的规则：少一点，不是多一点 / 64

复杂的自我与“奇思妙想” / 67

这不是关于你生活中发生了什么 / 69

松散联系的循环 / 73

“自由之夏”：成为和我们同在的人 / 79

有影响力人物之外的六度空间 / 84

4 第4章 谁能帮你对抗病魔

拒绝死亡的人 / 92

寻找另一个故事 / 94

为了患感冒 / 96

意料之外的健康人 / 99

怎样找人来帮忙 / 104

到达电击盒之外 / 108

局外人才是真正的局内人 / 111

新东西，旧东西 / 113

自定义我们的社交护航队 / 115

奉献：个性助推器及药方 / 119

5 第 5 章 存在空间

地点的力量 / 125

建好了我们就来：主题的变体 / 129

家以外的家 / 135

在卡皮餐馆治疗伤心 / 138

是什么让卡皮餐馆生意红火 / 140

芮妮的美丽之所 / 142

相识：垒球场上的故事 / 145

亲近……但也只是在健身房里 / 149

要不要与陌生人谈话 / 153

现世报会找上你 / 158

6 第 6 章 不利之处

当他们表现恶劣时…… / 160

找不到出路 / 163

控制塔台内：日复一日的累积结果 / 166

小团体、流言蜚语与唐纳德效应 / 170

吸血鬼剧迷的谎言 / 175

错综复杂的网 / 178

误用与断绝关系 / 181

跨越社会鸿沟：心智错误与隐含的现实 / 185

7 第 7 章 重要陌生人的未来

沉默狂欢的反击 / 191

新的英雄 / 194

情况变得越多，他们也变得越多 / 198

比利的伙伴：隐藏团结 / 200

暴风雨的避难所 / 204

结语 私人后记

I / 209

II / 211

附录 A 20 个问题 / 214

附录 B 职业测验 / 216

致谢 / 219

附注[⊖]

⊖ 附注请见：www.hzbook.com

第1章

CHAPTER1

重要陌生人的兴起

在这个已然缩小的地球上，人与人之间不再只是陌生人。

——阿德莱 E. 史蒂文森

对乔尔最具影响力的 100 位人物

当《时代》周刊的固定供稿人、幽默作家乔尔·斯坦读到 2006 年度最具影响力人物的提名时，他心想，杂志社的编辑真应该“多走出去看看”。埃及古文物学家扎伊·哈瓦斯，“巴黎世家”的设计师尼古拉斯·盖斯奇埃尔，对他来说都无关痛痒。在乔尔针对《时代》周刊评选出的 100 位最具影响力人物所写的年度讽刺作品中，他向自己提出了一个问题：“写写那些真正对我有影响的人怎么样？”¹

于是，“对乔尔最具影响力的 100 位人物”产生了。

到底谁是那些对乔尔·斯坦产生影响的人？当然是他爱的人，但即使包括他的妻子、母亲、父亲在内，也只有 18 位，其余的人都与他是泛泛之交。其中，有一些人显然比其他人对她更加重要一些，但似乎也不可能是他邀请到家里来参加感恩节晚宴的人。在这些人中，有 40 人是在不

同程度上对他的事业发展起到过促进作用的人，比如给了他第一份工作、让他做情景喜剧编剧的制片人。另外还有大约 15 人，是在“70 后”乔尔·斯坦的生活中，能给他提供不可或缺的服务或建议的人，比如他的律师、经纪人、注册会计师、他在花旗银行的客户代表以及他的眼科医生，还有“通过修正我的书稿错误使我看起来很聪明”的文字编辑。乔尔还列出了他以前的房东、租户、抵押交易员，以及把房子卖给他并且“卖掉房子后还有胆量搬到街对面去住”的那对夫妇，如果他的房子遇到水暖管道问题，去找他们真是非常方便。²

《时代》100 位最具影响力人物刊登在 2006 年 5 月 8 日出版的《时代》周刊上，而乔尔的文章《来看看另外 100 位最具影响力人物》则出现在刊物的最后一页。要想看到完整的“对乔尔最具影响力的 100 位人物”，读者只能上网阅读。有一些人真的去读了。事实上，几个星期之后，《时代》周刊发表了居住在新泽西州福尔希斯的一位 75 岁的退休公关代表的来信：

乔尔·斯坦写的《来看看另外 100 位最具影响力人物》给了我一个绝妙的想法：也列出对我最具有影响力的 100 个人。要是我在很久以前就已经这样做就好了……我从来没有想过要去告诉我的中学老师、经济顾问或者我挚爱的祖父，他们对我的人生起到了多么重要的作用。³

乔尔很震惊，居然有人愿意花时间去读“一篇写我自己生活中人物的莫名其妙的网文”，震惊的程度并不亚于兴奋程度。⁴ 于是他想，还应该考虑把他的发型师、给他送桶装水的人、在迷你库珀汽车经销店给他演示如何将 iPod 安装在车上的销售导购也纳入这份名单。有一个人进入名单是因为“这个家伙了解很多特色餐馆的信息，这是他应占的分量”，还有一名女招待进入名单是因为她把炖小排的技巧教给了乔尔。而排在名单第 15 位的是多拉，一家墨西哥风味小餐馆的经营者，“她对我亲切地微笑，就像认识我似的”。斯坦承认他还暗含有其他动机：一旦多拉看到她的名字出现在了杂志上，也许会给他多加菜量。